

(F)
(D)
(GB)
(E)
(I)
(S)
(PL)
(NL)
(RUS)

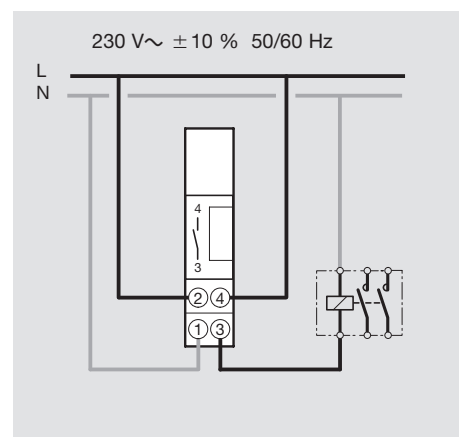
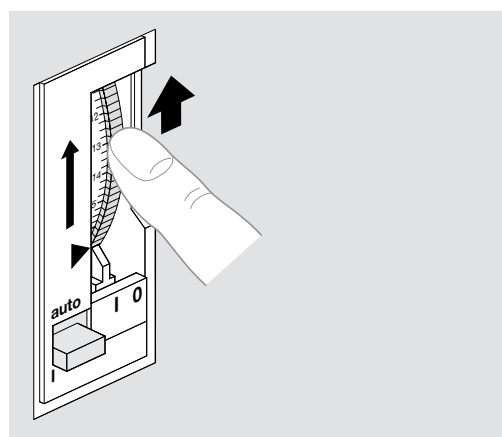
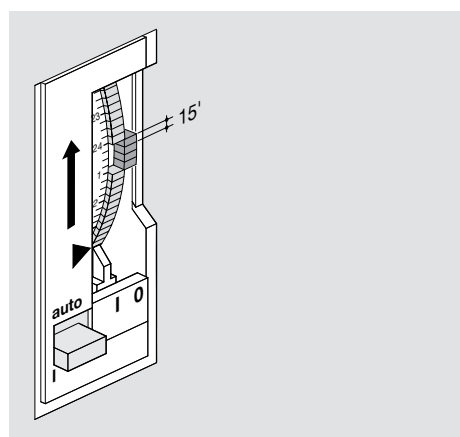
EH 010, EH 011

Cadran de commande - Schaltscheibe -
Switching dial - Esfera de mando - Disco di
regolazione - Tidsskiva - Tarcza sterująca -
Programmaschijf - Коммутационный диск.

Mise à l'heure - Zeitinstellung - Time setting -
Puesta en hora - Impostazione ora - Tidsinställning -
Ustawianie czasu - Tijdstelling - Установка
времени

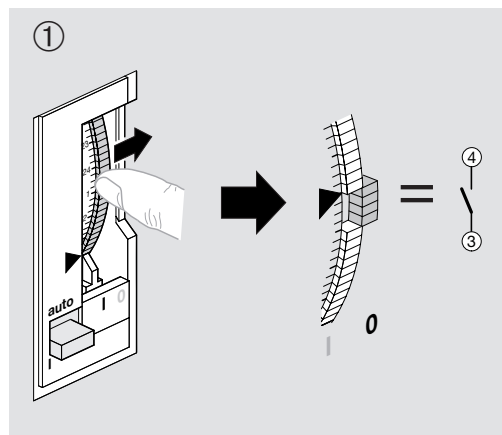
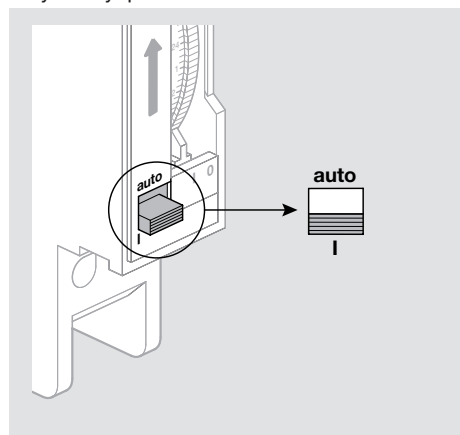
Notice d'instructions
Bedienungsanleitung
User instructions
Hoja de instrucciones
Istruzioni d'uso
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi

Bedieningshandleiding
Руководство по
эксплуатации



Commutation manuelle - Handschalter -
Manuel override - Conmutación manual -
Forzatura manuale - Manuell överstyrning -
Przełącznik manualny - Manuele omschakeling -
Ручное управление.

Programmation - Programmierung - Programming -
Programación - Programmazione - Programming -
Programowanie - Programming -
Программирование.



④ μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V charge inductive cos φ 0,6
900 W lampe à incandescence

③ μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V Induktive Last cos φ 0,6
900 W Glühlampen

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V inductive load cos φ 0.6
900 W incandescent lighting

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V carga inductiva cos φ 0,6
900 W lámpara incandescente

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V carico induttivo cos φ 0,6
900 W lampada ad incandescenza

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V induktiv last cos φ 0,6
900 W glödljus

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V obciążenie indukcyjne cos φ 0,6
900 W żarówki

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V inductive belasting cos φ 0,6
900 W gloeilamp.

μ 16 A 250 B~ AC1
4 A 250 B индуктивная нагрузка cos φ 0,6
900 Вт лампы накаливания

auto : Automatique
Automatik
Automatic
Automático
Automatico
Automatik
Tryb automatyczny
Automatisch
Автоматический режим.

I : Marche permanente
Dauer EIN
Permanently ON
ON permanente
Permanentemente chiuso
Permanent TILL
Trwale załączony
Permanente werking
Постоянно включено.

	EH 010	EH 011	
Caractéristiques techniques technologie : quartz, sans réserve de marche EH 010 : 24 heures 0,5 VA cycle : ± 1 sec. / jour consommation : -10 °C à +55 °C précision de fonctionnement : -20 °C à +65 °C température de fonctionnement : 1 à 4 mm ² température de stockage : capacité de raccordement :	quartz, sans réserve de marche EH 010 : 24 heures 0,5 VA cycle : ± 1 sec. / jour consommation : -10 °C à +55 °C précision de fonctionnement : -20 °C à +65 °C température de fonctionnement : 1 à 4 mm ² température de stockage : capacité de raccordement :	quartz, réserve de marche à 20 °C : 200 h après 120 h de mise sous tension EH 011 : 24 heures 0,5 VA cycle : ± 1 sec. / jour consommation : -10 °C à +55 °C précision de fonctionnement : -20 °C à +65 °C température de fonctionnement : 1 à 4 mm ² température de stockage : capacité de raccordement :	Garantie  24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.
Technische Daten Technologie: Zyklus: Eigenverbrauch: Ganggenauigkeit: Umgebungstemperatur: Lagerungtemperatur: Capazität Anschluß:	Quartz, ohne Gangreserve EH 010: 24 Stunden 0,5 VA Zyklus: ± 1 Sek. / Tag Eigenverbrauch: -10 °C bis +55 °C Ganggenauigkeit: -20 °C bis +65 °C Umgebungstemperatur: 1 bis 4 mm ² Lagerungtemperatur: Capazität Anschluß:	Quartz, Gangreserve: 200 Stunden nach 120 St. Ladedauer bei 20 °C EH 011: 24 Stunden 0,5 VA Zyklus: ± 1 Sek. / Tag Eigenverbrauch: -10 °C bis +55 °C Ganggenauigkeit: -20 °C bis +65 °C Umgebungstemperatur: 1 bis 4 mm ² Lagerungtemperatur: Capazität Anschluß:	Garantie  Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.
Technical specifications technology: cycle: consumption: working accuracy: working temperature: storage temperature: connection capacity:	quartz, without supply failure reserve EH 010: 24 hours 0,5 VA cycle: ± 1 sec. / day consumption: -10 °C to +55 °C working accuracy: -20 °C to +65 °C working temperature: 1 to 4 mm ² storage temperature: connection capacity:	quartz, with supply failure reserve at 20°C: 200 h after being connected for 120 h EH 011: 24 hours 0,5 VA cycle: ± 1 sec. / day consumption: -10 °C to +55 °C working accuracy: -20 °C to +65 °C working temperature: 1 to 4 mm ² storage temperature: connection capacity:	Warranty  A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if : - after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installations. - the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.
Especificaciones técnicas tecnología : ciclo : consumo : precisión de funcionamiento : temperatura de funcionamiento : temperatura de almacenaje : capacidad de conexión :	cuarzo, sin reserva de marcha EH 010 : 24 horas 0,5 VA ciclo : ± 1 seg / día consumo : -10 °C a +55 °C precisión de funcionamiento : -20 °C a +65 °C temperatura de funcionamiento : 1 a 4 mm ² temperatura de almacenaje : capacidad de conexión :	cuarzo, con reserva de marcha a 20°C: 200h después de 120h de funcionamiento EH 011 : 24 horas 0,5 VA ciclo : ± 1 seg / día consumo : -10 °C a +55 °C precisión de funcionamiento : -20 °C a +65 °C temperatura de funcionamiento : 1 a 4 mm ² temperatura de almacenaje : capacidad de conexión :	Garantía  Válida 24 meses contra todos los defectos de material o fabricación, a partir de la fecha de fabricación. En caso de defecto, el producto debe ser retornado a su distribuidor habitual. La garantía no será válida si el procedimiento de retorno no se realiza vía instalador y distribuidor o si nuestro servicio de control de calidad detecta un defecto debido a una mala utilización o una instalación no conforme con la hoja de instrucciones y de montajes. La devolución del producto deberá ir acompañada de un informe, detallando los motivos de la devolución.
Caratteristiche tecniche: tecnologia: ciclo : consumo: precisione di funzionamento: temperatura di funzionamento: temperatura di stoccaggio: sezioni max. allacciabili:	quarzo, senza riserva di carica EH 010 : 24 ore 0,5 VA ciclo : ± 1 sec. / giorno consumo : -10 °C a +55 °C precisione di funzionamento : -20 °C a +65 °C temperatura di funzionamento : 1 a 4 mm ² temperatura di stoccaggio: sezioni max. allacciabili:	Quarzo, con riserva di carica a 20 °C : 200h dopo 120 h sotto tensione EH 011 : 24 ore 0,5 VA ciclo : ± 1 sec. / giorno consumo : -10 °C a +55 °C precisione di funzionamento : -20 °C a +65 °C temperatura di funzionamento : 1 a 4 mm ² temperatura di stoccaggio: sezioni max. allacciabili:	Garanzia  24 mesi contro tutti i vizi di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione. In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista in cui è avvenuto l'acquisto. La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati, difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto. Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegate al prodotto reso.
Tekniska data: Drivorgan: Tidsskiva: Egenförbrukning: Driftnoggrannhet Drifttemperatur: Lagringstemperatur: Anslutningar:	Kvartsmotor utan gångreserv EH 010 : 24 timmar 0,5 VA Drivorgan: ± 1 sek. / dag Tidsskiva: -10 °C till +55 °C Egenförbrukning: -20 °C till +65 °C Driftnoggrannhet: 1 till 4 mm ² Drifttemperatur: Lagringstemperatur: Anslutningar:	Kvartsmotor med gångreserv vid 20 °C: 200 timmar efter 120 timmar under spänning EH 011 : 24 timmar 0,5 VA Drivorgan: ± 1 sek. / dag Tidsskiva: -10 °C till +55 °C Egenförbrukning: -20 °C till +65 °C Driftnoggrannhet: 1 till 4 mm ² Drifttemperatur: Lagringstemperatur: Anslutningar:	Garanti  hager lämnar 24 mån garanti från faktura datumet ; garantin gäller alla fabriktions och materialfel och gäller under förutsättning att felaktigt produkt returneras tillsammans med en förklaring av felet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist ; garantin gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produkten är i fullgott skick eller att den ej installerats enl. gällande föreskrifter
Dane Techniczne Wykonanie: Cykl: Pobór mocy: Dokładność Temperatura pracy: Temperatura magazynowania: Przekrój zacisków przyłączeniowych:	Kwarcowy, bez rezerwy biegu AC EH 110 : 24 godzinny 0,5 VA Cykl: ± 1 min/rok Pobór mocy: od -10 °C do +55 °C Dokładność: od -20 °C do +65 °C Temperatura pracy: 1 do 4 mm ² Temperatura magazynowania: Przekrój zacisków przyłączeniowych:	Kwarcowy, z rezerwą biegu: 200 godzin po 120 godzinach ładowania przy 20 EH 111 : 24 godzinny EH 171 : 7 dni 0,5 VA Cykl: ± 1 min/rok Pobór mocy: od -10 °C do +55 °C Dokładność: od -20 °C do +65 °C Temperatura pracy: 1 do 4 mm ² Temperatura magazynowania: Przekrój zacisków przyłączeniowych:	Uwaga  Ze względu na bezpieczeństwo montaż urządzenia może być wykonany tylko przez elektryka.
Technische karakteristieken uitvoering : cyclus : verbruik werkingsnauwkeurigheid : werkingstemperatuur: opslagtemperatuur : aansluiting :	quartz, zonder gangreserve EH 010 : 24 uur 0,5 VA cyclus : ± 1 sec / dag verbruik: -10 °C tot +55 °C werkingsnauwkeurigheid : -20 °C tot +65 °C werkingstemperatuur: 1 tot 4mm ² opslagtemperatuur: aansluiting :	quartz, met gangreserve bij 20 °C : 200 uur na 120 uur onder spanning EH 011 : 24 uur 0,5 VA cyclus : ± 1 sec / dag verbruik: -10 °C tot +55 °C werkingsnauwkeurigheid : -20 °C tot +65 °C werkingstemperatuur: 1 tot 4 mm ² opslagtemperatuur: aansluiting :	Waarborg  24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum. In geval van defect moet het product aan uw verdeler overhandigd worden. De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/verdelers eerbiedigd wordt en indien na onderzoek door onze controledienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst. Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het product begeleiden.
Технические данные Технология: Циклы: Потребляемая мощность: Точность хода: Рабочая температура: Температура хранения: Электрические соединения:	Кварц, без запаса хода EH 010: 24 Час. 0,5 ВА Циклы: ± 1 сек / день Потребляемая мощность: от -10 °C до +55 °C Точность хода: от -20 °C до +65 °C Рабочая температура: от 1 до 4 мм ² Температура хранения: Электрические соединения:	Кварц, запас хода: 200 час. после зарядки 120 час. при 20 °C EH 011: 24 Час. 0,5 ВА Циклы: ± 1 сек / день Потребляемая мощность: от -10 °C до +55 °C Точность хода: от -20 °C до +65 °C Рабочая температура: от 1 до 4 мм ² Температура хранения: Электрические соединения:	Гарантия  Гарантии предоставляются в соответствии с документом "общие условия продаж" фирмы Hager Elektro GmbH и действующим законодательством.